

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2001

Utgiven i Helsingfors den 30 april 2001

Nr 30

INNEHÅLL

Nr	Sidan
30	
Republikens presidents förordning om ikraftträdande av tilläggsöverenskommelsen mellan de nordiska länderna till den nordiska överenskommelsen om upphävande av passkontrollen vid de internordiska gränserna	369

Nr 30

(Finlands författningssamlings nr 351/2001)

Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av tilläggsöverenskommelsen mellan de nordiska länderna till den nordiska överenskommelsen om upphävande av passkontrollen vid de internordiska gränserna

Given i Helsingfors den 27 april 2001

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §
Den i Köpenhamn den 18 september 2000 ingångna överenskommelsen mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om tillägg till den nordiska överenskommelsen av den 12 juli 1957 om upphävande av passkontrollen vid de internordiska gränserna, ändrad genom överenskommelsen av den 27 juli 1979 samt tilläggsöverenskommelsen av den 2 april 1973, vilken republikens president godkänt den 16 februari 2001, är i kraft

internationellt för Finlands del från den 22 april 2001 så som därom har avtalats.

2 §
Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 2 maj 2001.

Helsingfors den 27 april 2001

Republikens President
TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

ÖVERENSKOMMELSE

av den 18 september 2000 mellan Sverige, Danmark, Finland, Island och Norge om tillägg till den nordiska överenskommelsen av den 12 juli 1957 om upphävande av passkontrollen vid de internordiska gränserna, ändrad genom överenskommelsen av den 27 juli 1979, samt tilläggsöverenskommelsen av den 2 april 1973

De fördragsslutande staterna, som genom överenskommelsen av den 12 juli 1957 mellan Sverige, Danmark, Finland och Norge har upphävt passkontrollen vid de gemensamma nordiska gränserna (nedan kallad passkontrollöverenskommelsen), till vilken Island har anslutit sig den 24 september 1965 och som ändrats genom överenskommelsen av den 27 juli 1979, samt överenskommelsen av den 2 april 1973 mellan Sverige, Danmark, Finland, Island och Norge om tillägg till passkontrollöverenskommelsen av den 12 juli 1957,

som i enlighet med protokollet, undertecknat den 2 oktober 1997, om införlivandet av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar, som fogats till Amsterdamfördraget, skall genomföra ett närmare samarbete inom Europeiska unionens ramar eller som den 18 maj 1999 undertecknade ett avtal med Europeiska unionen om associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket,

som beaktar att det finns ett behov av att noggrant ange hur vissa bestämmelser i passöverenskommelsen skall tillämpas med hänsyn till de nordiska ländernas deltagande i Schengensamarbetet,

har kommit överens om följande tillägg till passkontrollöverenskommelsen.

Artikel 1

För passkontrollöverenskommelsen skall följande ytterligare definitioner gälla:

Definitioner:

Schengenstat:

varje stat som i enlighet med protokollet om införlivandet av Schengenregelverket

inom Europeiska unionens ramar skall genomföra ett närmare samarbete inom Europeiska unionen eller som har tillträtt avtalet om Schengensamarbete, vilket undertecknades den 18 maj 1999 med Europeiska unionen, och som deltar i det operativa Schengensamarbetet.

icke-nordisk Schengenstat:

varje annan Schengenstat än Sverige, Danmark, Finland, Island och Norge.

Schengens informationssystem (SIS):

det gemensamma informationssystem som har upprättats enligt konventionen av den 19 juni 1990 om tillämpningen av Schengenavtalet av den 14 juni 1985.

utlänning:

varje annan person än medborgare i någon av Europeiska gemenskapens medlemsstater eller i Island eller Norge.

Artikel 2

I den utsträckning som det är nödvändigt för att fullgöra de förpliktelser som de fördragsslutande staterna i enlighet med Schengenkonventionen har åtagit sig, gäller följande undantag från passkontrollöverenskommelsen:

a) Bestämmelserna i passkontrollöverenskommelsen beträffande passkontroll skall inte tillämpas, om en nordisk yttergräns utgör gräns till en icke-nordisk Schengenstat.

b) Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 2 andra stycke (tredje stycket i den norska texten) och artikel 3 får en fördragsslutande stat underlåta att tillämpa bruket av inresekort.

c) Om inte annat följer av bestämmelserna

artikel 5 får en fördragsslutande stat tillåta en utlänning som har uppehållstillstånd i eller visum till en annan fördragsslutande stat eller en icke-nordisk Schengenstat att resa in på den fördragsslutande statens territorium utan särskilt tillstånd för genomresa till det utfärdande landet.

d) Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 5 får en fördragsslutande stat vid beräkningen av den uppehållstillståndsfria tiden räkna som vistelse den tid då varken tidslängden för en oavbruten vistelse eller den totala tidslängden för flera på varandra följande vistelser får överstiga tre månader per halvår räknat från den första inresedagen i en fördragsslutande stat eller i en icke-nordisk Schengenstat.

e) Om inte annat följer av bestämmelsen i artikel 5 andra stycket får en utlänning som har uppehållstillstånd i en fördragsslutande stat eller i en icke-nordisk Schengenstat tillåtas att under detta uppehållstillstånds giltighetstid vistas inom de övriga fördragsslutande staternas territorium högst tre månader.

f) Om inte annat följer av bestämmelsen i artikel 6 första stycket får en fördragsslutande stat endast avvisa en utlänning som är upptagen i en annan fördragsslutande stats förteckning över utvisade utlänningar, om utlänningen samtidigt är registrerad i Schengens informationssystem (SIS) som icke önskvärd.

g) Om inte annat följer av artikel 6 tredje stycket får avvisning inte ske enligt artikel 6 första stycket a.

h) Om inte annat följer av bestämmelsen i artikel 6 tredje stycket får en fördragsslutande stat emellertid avvisa en utlänning, om utlänningen är upptagen i den fördragsslutande statens förteckning över utvisade utlänningar.

i) Om inte annat följer av bestämmelsen i artikel 8 första stycket får en fördragsslutande stat endast under en begränsad tidsperiod företa passkontroll vid en inre nordisk gräns, när hänsyn till den allmänna ordningen eller statens säkerhet kräver det, såsom framgår av artikel 2.2 i Schengenkonventionen.

j) Om inte annat följer av bestämmelsen i artikel 9 första stycket får en fördragsslutande stat endast neka en utlänning som är utvisad

från en annan fördragsslutande stat inresa utan särskilt tillstånd, om utlänningen är registrerad på spärlista i Schengens informationssystem (SIS).

k) Artikel 11 upphävs.

1) Bestämmelserna i passkontrollöverenskommelsen skall tolkas i överensstämmelse med relevanta regler som utfärdats med anledning av Schengenkonventionen och en vidareutveckling därav.

Artikel 3

Om det inom ramen för de fördragsslutande staternas deltagande i Schengensamarbetet framställs förslag till bestämmelser som är oförenliga med passkontrollöverenskommelsen, skall förhandlingar äga rum mellan de fördragsslutande staterna på en fördragsslutande stats begäran. Förhandlingar skall äga rum innan beslut fattas om förslaget, om inte tvingande skäl gör det nödvändigt att genast fatta ett sådant beslut. I det senare fallet skall förhandlingarna äga rum snarast möjligt efter det att beslut fattats.

Vid förhandlingarna skall de fördragsslutande staterna söka klargöra de nya bestämmelsernas verkningar på det nordiska passkontrollsamarbetet samt överväga vilka ändringar i passkontrollöverenskommelsen som kan bli nödvändiga.

Artikel 4

Denna överenskommelse träder i kraft 30 dagar från den dag då samtliga fördragsslutande stater har underrättat det danska utrikesministeriet om att de har tillträtt överenskommelsen. Överenskommelsen kan dock tidigast träda i kraft den dag då Europeiska unionens råd har beslutat att de nordiska länderna skall delta i det operativa Schengensamarbetet.

Det danska utrikesministeriet skall underrätta de övriga fördragsslutande staterna om mottagandet av dessa underrättelser och om dagen för överenskommelsens ikraftträdande.

Artikel 5

Överenskommelsen förblir i kraft för en fördragsslutande stat så länge passkontrollöverenskommelsen är i kraft för staten i fråga.

Nr 30

Artikel 6

Överenskommelsen skall deponeras i det danska utrikesministeriet, och bestyrkta kopior skall tillställas de övriga fördragsslutande staternas regeringar.

Till bekräftelse härav har de fördragsslutande

staternas befullmäktigade ombud undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Köpenhamn den 18 september 2000 i ett exemplar på svenska, danska, finska, isländska och norska språken, vilka alla texter är lika giltiga.